

EQUIPO
ARTÍSTICO

~

Dirección musical	Carlos Aragón
Dirección de escena y coreografía	Nuria Castejón
Escenografía	Nicolás Boni
Vestuario	Gabriela Salaverri AAPEE Asociación de Artistas Plásticos Escénicos de España
Iluminación	Albert Faura
Ayudante de dirección de escena y coreografía	Cristina Arias
Ayudante de vestuario	Sabina Atlanta
Ayudante de iluminación	David Hortelano
Maestros repetidores	Ramón Grau, Carlos Calvo
Sobretitulad	Noni Gilbert (traducción) Antonio León (edición y sincronización) Víctor Pagán (coordinación)
Coro Titular del Teatro de la Zarzuela	Director Antonio Fauró
Orquesta de la Comunidad de Madrid	Titular del Teatro de la Zarzuela
Realización de la escenografía	Espacio Odeón, SL (Valencia)
Realización del vestuario	Vestir L'Época, SL (Barcelona) Gabriel Besa (Madrid)

170 ANIVERSARIO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
LA VERBENA DE LA PALOMA
SAINETE LÍRICO EN UN ACTO

Música **Tomás Bretón**
Libreto **Ricardo de la Vega**

Estrenado en el Teatro de Apolo de Madrid, el 17 de febrero de 1894

~

CON EL PRÓLOGO CÓMICO-LÍRICO
ADIÓS, APOLO

Texto del prólogo **Álvaro Tato**

Estrenado en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el 8 de mayo de 2024

~

Producción del Teatro de la Zarzuela (2024)

~

Teatro accesible (visita táctil)
Sábado, 3 de octubre de 2026, a las 18:00h

Para más información, visite las páginas web: teatrodelazarzuela.inaem.gob.es/teatroaccesible.com

~

DURACIÓN

Adiós, Apolo y La verbena de la Paloma: 110 minutos, sin pausa

~

MATERIAL MUSICAL

Copia revisada del Teatro de la Zarzuela (2024), basada en la partitura general autógrafa de la Biblioteca Nacional de España: M Bretón / 5



TEATRO DE LA ZARZUELA

Directora: Isamay Benavente
teatrodelazarzuela.inaem.gob.es



DL: ??? NIPO: ???

LA VERBENA
DE LA PALOMA

SAINETE LÍRICO EN UN ACTO



DEL
23 DE SEPTIEMBRE AL 4 DE OCTUBRE
DE 2026

REPORTO

~

Actor 1º / Don Hilarión	Antonio Comas
Fotógrafo / Don Sebastián	Gerardo López (23, 25, 27 de septiembre; 1, 3 de octubre) Jorge Rodríguez-Norton (24, 26, 30 de septiembre; 2, 4 de octubre)
Barítono / Julián	Borja Quiza (23, 25, 27 de septiembre; 1, 3 de octubre) César San Martín (24, 26, 30 de septiembre; 2, 4 de octubre)
Tiple 2ª / Señá Rita	Milagros Martín
Tiple 1ª / Susana	Carmen Romeu (23, 25, 27 de septiembre; 1, 3 de octubre) Maria Rey-Joly (24, 26, 30 de septiembre; 2, 4 de octubre)
Tiple 3ª / Casta	Ana San Martín (23, 24, 25, 26, 27 y 30 de septiembre) Lara Sagastizabal (1, 2, 3 y 4 de octubre)
Característica / Tía Antonia	Gurutze Beitia
Cantadora	Sara Salado
Director de escena / Tabernero	Rafa Castejón
Actor 4º / Inspector	Ricardo Reguera
Comparsa 1ª / Portera	Lara Chaves
Apuntador / Portero, Voz	Alberto Frías
Regidor / Guardia 1º	Tony Iniesta
Bombero / Guardia 2º	Ariel Carmona
Actor 3º / Sereno	Mitxel Santamarina
Mujer de Actor 1º / Severiana	Ana Goya
Actor 2º / Mozo 1º	David Soto Giganto
Ayudante de director / Mozo 2º	Albert Díaz
Pianista	Ramón Grau

Colaboración especial de **Jesús Castejón** (voz de la radio)

Bailarines- figurantes
David Acero, Susana Algora, Cristina Arias (Vecina 1ª / Teresa), **José Ángel Capel, Juan Pedro Delgado, María Ángeles Fernández** (Vecina 2ª / Candelaria), **Lucía Fernández, Olivia Juberías, Daniel Morillo, Luis Romero, Esther Ruiz** (Comparsa 2ª / Mariquita), **Cristhian Sandoval**

ARGUMENTO

ÁLVARO TATO

~

ADIÓS, APOLO

ACTO ÚNICO

Adiós, Apolo es un homenaje a todo un género, una época, una profesión y un público. En el Teatro de Apolo (mítico espacio escénico madrileño, cuna del género chico), la compañía ensaya la última función de *La verbena de la Paloma* antes del cierre definitivo del teatro el 30 de junio de 1929. El director de escena procura poner orden en el abigarrado ambiente de la farándula: la tiple levantisca, el primer actor de la vieja escuela, la característica que impone sus condiciones laborales... Mientras, los artistas van entonando algunas de las piezas representativas del género chico y sus sucesores. La pieza concluye con un soneto que evoca un mundo crepuscular a punto de bajar el telón para siempre: el del Teatro de Apolo.

LA VERBENA DE LA PALOMA

ACTO ÚNICO

Cuadro primero

En una calle madrileña, durante la tórrida noche de la verbena de la Paloma, el boticario don Hilarión conversa con su amigo don Sebastián; en la taberna contigua, mientras el tabernero juega a las cartas con unos mozos, su esposa Rita intenta calmar a Julián, joven cajista, que ha visto a su novia Susana con un desconocido en un carruaje. El paso de un grupo de chulos y chulas, cantando entre ironías y requiebros, reanima los celos de Julián, que se marcha seguido por la *señá* Rita. Por su parte don Hilarión se dispone a salir de verbena con dos jóvenes hermanas: Casta y Susana, que no es otra que la novia de Julián.

Cuadro segundo

En la puerta de su casa, Casta y Susana charlan con su tía Antonia, chulesca y ordinaria, mientras escuchan a la cantadora de un café cercano. Llega don Hilarión y les invita a bebidas. Aparece Julián y la *señá* Rita. Cuando Julián topa con Susana se produce el sarcástico enfrentamiento; Susana, que considera terminada la relación con su novio, declara que irá a la verbena con el boticario. Julián agrade a don Hilarión, pero es detenido por el tabernero y los mozos. Los guardias y el sereno zanzan la cuestión: don Hilarión se va a la verbena con las chulapas y Julián se retira con la *señá* Rita.

Cuadro tercero

En un salón de baile popular, don Sebastián y su esposa Severiana conversan mientras su sobrina baila junto a su amiga con jóvenes pretendientes. Llega don Hilarión, que se refugia en un comercio por temor a la ira de Julián. Este arremete contra una pareja parecida a don Hilarión y Susana; al darse cuenta del error, se marcha. Llega la *señá* Rita preocupada por Julián, que regresa formando un gran escándalo al que se suman Casta, Susana y un inspector, ya que la tía Antonia ha azuzado a sus perros contra el joven. El inspector arresta a Antonia y Julián se ofrece a ir a prisión, pero don Sebastián defiende al joven. Susana se reconcilia súbitamente con él y así se restablece el orden... pero Julián, para cambiarse de ropa, ha entrado precisamente al comercio donde se oculta el boticario, así que vuelve a agredirlo y el inspector debe intervenir de nuevo para establecer la calma y reanudar el baile y la verbena en paz y armonía.

SYNOPSIS

ÁLVARO TATO

~

FAREWELL, APOLLO

SINGLE ACT

Farewell, Apollo is a tribute to a whole genre, an era, a profession and an audience. In the Apollo Theatre (a mythical stage venue in Madrid, the cradle of the *género chico*, the short Zarzuela), the company is rehearsing the final performance of *The Fair of the Virgin of la Paloma* before the definitive closure of the theatre on 30th June, 1929. The stage director is trying to put things in order in the gaudy show business setting: the rebellious soprano, the leading man from the old school, the characteristics imposed by the working conditions... Meanwhile, the performers are humming some of the best known tunes from the *género chico* and its successors. The piece ends with a sonnet which evokes a twilight world with the curtain about to fall forever: the curtain of the Apollo Theatre.

THE FAIR OF THE VIRGIN OF LA PALOMA

SINGLE ACT

Scene One

In a Madrid street, during the sweltering night of the Paloma Fair, Don Hilarion the Chemist is chatting to his friend Don Sebastian; in the tavern next door, while the innkeeper plays cards with some young lads, his wife Rita is trying to calm Julian down; Julian is a young typesetter, who has seen his girlfriend Susana in a carriage with a stranger. A passing group of Madrid lads and lasses, singing songs with ironic and flirtatious lyrics, sets Julian’s jealousy off again, and he heads off, followed by *Missus* Rita. Likewise, Don Hilarion gets ready

to go out to the fair with two young sisters, namely Casta, and Susana, who is none other than Julian’s girlfriend.

Scene Two

At the door of their house, Casta and Susana are chatting to their aunt Antonia, who is a veteran Madrid Lass and rather coarse, while they listen to the female singer from a near-by cafeteria. Don Hilarion arrives and stands them drinks. Julian appears with *Missus* Rita. When Julian bumps into Susana, the sarcastic confrontation takes place; Susana, who considers that her relationship with her boyfriend is over, states that she is going to the fair with the chemist. Julian assaults Don Hilarion, but the innkeeper and the lads stop him. The local police and the nightwatchman settle the matter: Don Hilarión goes to the fair with the local lasses and Julian retreats with *Missus* Rita.

Scene Three

In a popular dance hall, Don Sebastián and his wife Severiana are talking to each other while their niece dances alongside a girlfriend with some young suitors. Don Hilarion arrives, taking refuge in a shop for fear of Julian’s anger. Julian strikes out at a couple who look similar to Don Hilarion and Susana; when he realises his mistake, he leaves. *Missus* Rita arrives, worried about Julian, who returns, causing a major uproar, which is joined by Casta, Susana and a police inspector, since Aunt Antonio has set her dogs on the young man. The inspector arrests Antonia, and Julian offers to go to prison, but Don Sebastian defends the young man. Susana suddenly makes up with him, and so order is restored... but Julian, wanting to change his clothes, has gone into the very shop where the chemist is hiding, and so he assaults him again, and the inspector has to intervene once more to calm things down and start the dance and the fair in peace and harmony.